

Kit tappo serbatoio - 97780081AA (Nero) - 97780081AB (Argento)

Tank plug kit - 97780081AA (Black) - 97780081AB (Silver)

Simbologia

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni. Prestare molta attenzione al significato dei simboli, in quanto la loro funzione è quella di non dovere ripetere concetti tecnici o avvertenze di sicurezza. Sono da considerare, quindi, dei veri e propri "promemoria". Consultare questa pagina ogni volta che sorgessero dubbi sul loro significato.



Attenzione

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte.



Importante

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite.



Note

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso.

Riferimenti

I particolari evidenziati in grigio e riferimento numerico (Es. ①) rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio forniti a kit.

I particolari con riferimento alfabetico (Es. Ⓐ) rappresentano i componenti originali presenti sul motoveicolo.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

Avvertenze generali



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti devono essere eseguite da un tecnico specializzato o da un'officina autorizzata Ducati.



Attenzione

Le operazioni riportate nelle pagine seguenti se non eseguite a regola d'arte possono pregiudicare la sicurezza del pilota.



Note

Documentazione necessaria per eseguire il montaggio del Kit è il Manuale Officina, relativo al modello di moto in vostro possesso.



Note

Nel caso fosse necessaria la sostituzione di un componente del kit consultare la tavola ricambi allegata.

Symbols

The symbols used in this manual are aimed at making reading direct and easy. The symbols are used either to draw the reader's attention on potentially hazardous conditions, or to give practical advice or to supply general information. Pay the utmost attention to these symbols as they are used to remind of technical principles or safety measures which will not be repeated extensively. They must therefore be considered as "reminders". Check with this page in case of doubt about their meaning.



Warning

Failure to comply with these instructions may put you at risk and lead to severe injury or death.



Important

It indicates the possibility of damaging the motorcycle and/or its components if the instructions are not followed.



Notes

It supplies useful information about the operation in progress.

References

The parts highlighted in grey and with a reference number (e.g. ①) represent the accessory to be installed and any assembly components supplied with the kit.

The parts with alphabetic reference (e.g. Ⓐ) represent the original components present on the motorcycle.

All left and right indications are referred to the motorcycle direction of travel (forward riding position).

General notes



Warning

The operations listed in the following pages must be carried out by a specialised technician or by a Ducati authorised service centre.



Warning

Carefully perform the operations on the following pages since they might negatively affect rider safety.



Notes

The Workshop Manual of your motorcycle model is the documentation required to assemble the Kit.



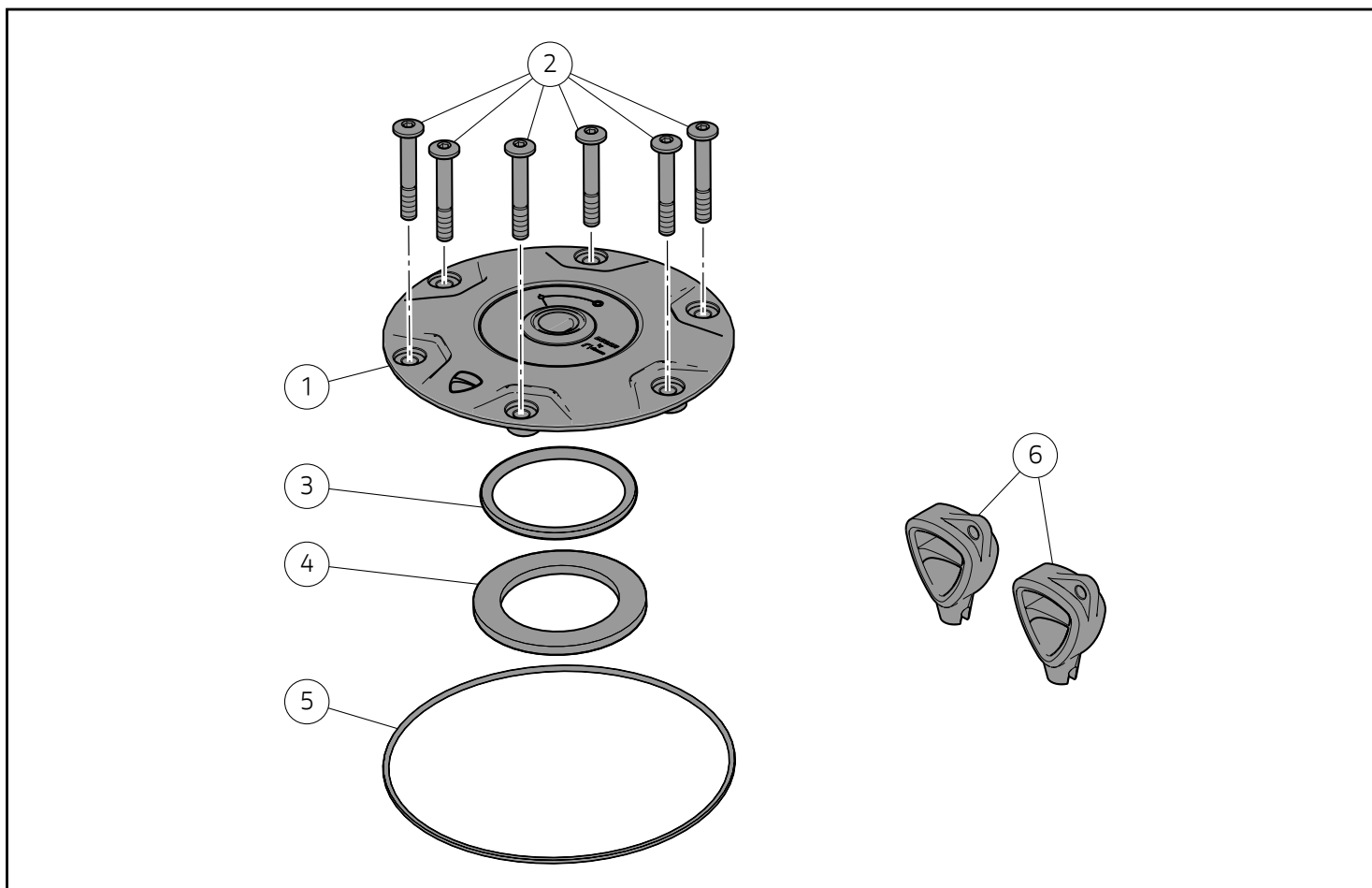
Notes

Should it be necessary to change any kit parts, please refer to the attached spare part table.



Warning

Operating, servicing and maintaining a passenger vehicle or off-highway motor vehicle can expose you to chemicals including engine exhaust, carbon monoxide, phthalates, and lead, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. To minimize exposure, avoid breathing exhaust, do not idle the engine except as necessary, service your vehicle in a well-ventilated area and wear gloves or wash your hands frequently when servicing your vehicle. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov/passenger-vehicle.



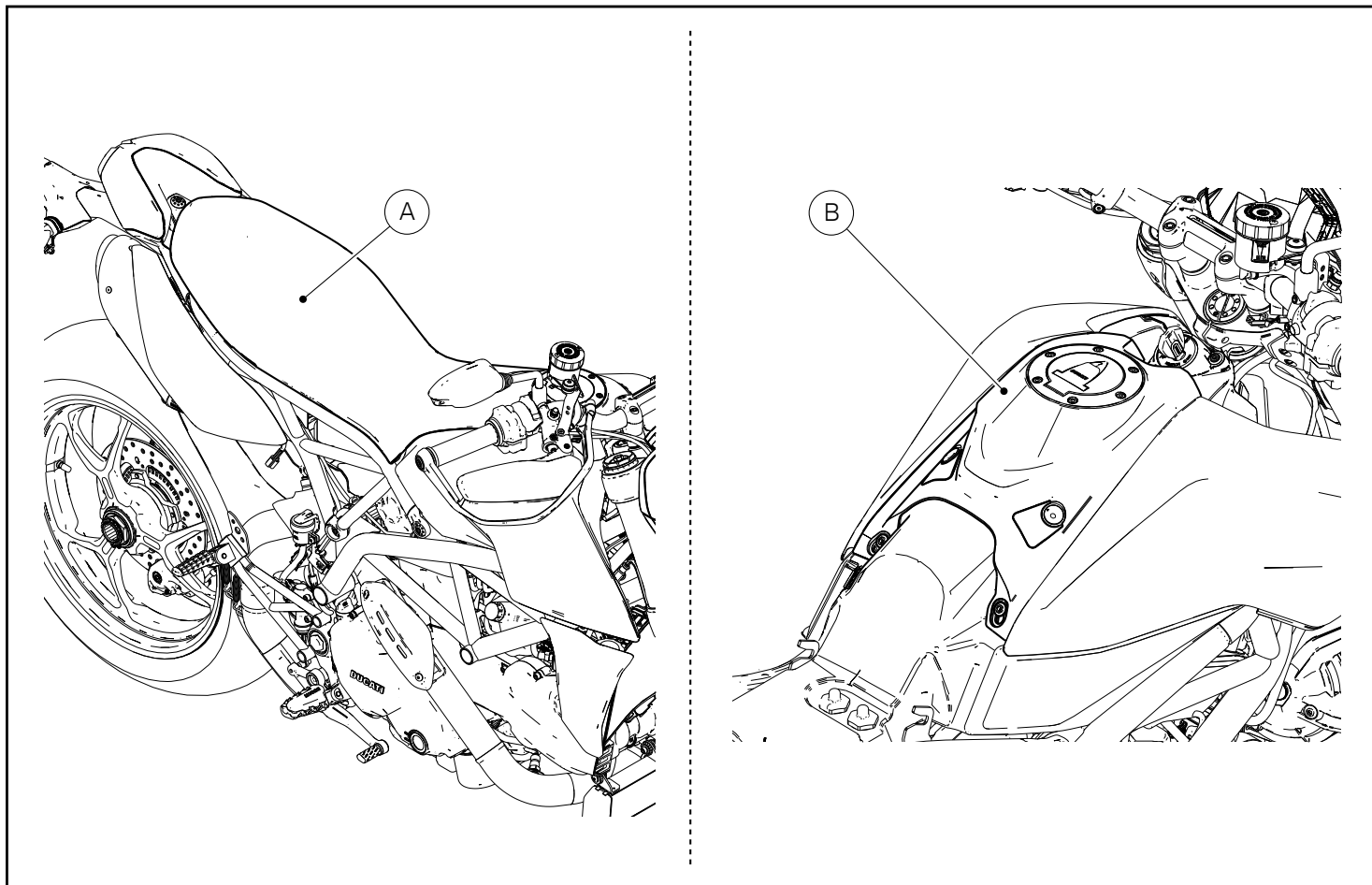
● Importante

I componenti del kit possono essere soggetti ad aggiornamenti; consultare il DCS (Dealer Communication System) per avere informazioni sempre aggiornate.

● Important

The parts of the kit can be updated; for information always up to date, please refer to DCS (Dealer Communication System).

Pos.	Denominazione	Name
1	Assieme flangia tappo serbatoio	Tank plug flange assembly
2	Vite	Screw
3	Anello piccolo	Small ring
4	Guarnizione	Seal
5	Anello grande	Big ring
6	Chiave	Key



Smontaggio componenti originali

Smontaggio sella (versioni Hypermotard 950)

Per la procedura di smontaggio della sella (A), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio sella".

Smontaggio cover centrale serbatoio (versioni Hypermotard 950)

Per la procedura di smontaggio della cover centrale serbatoio (B), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene".

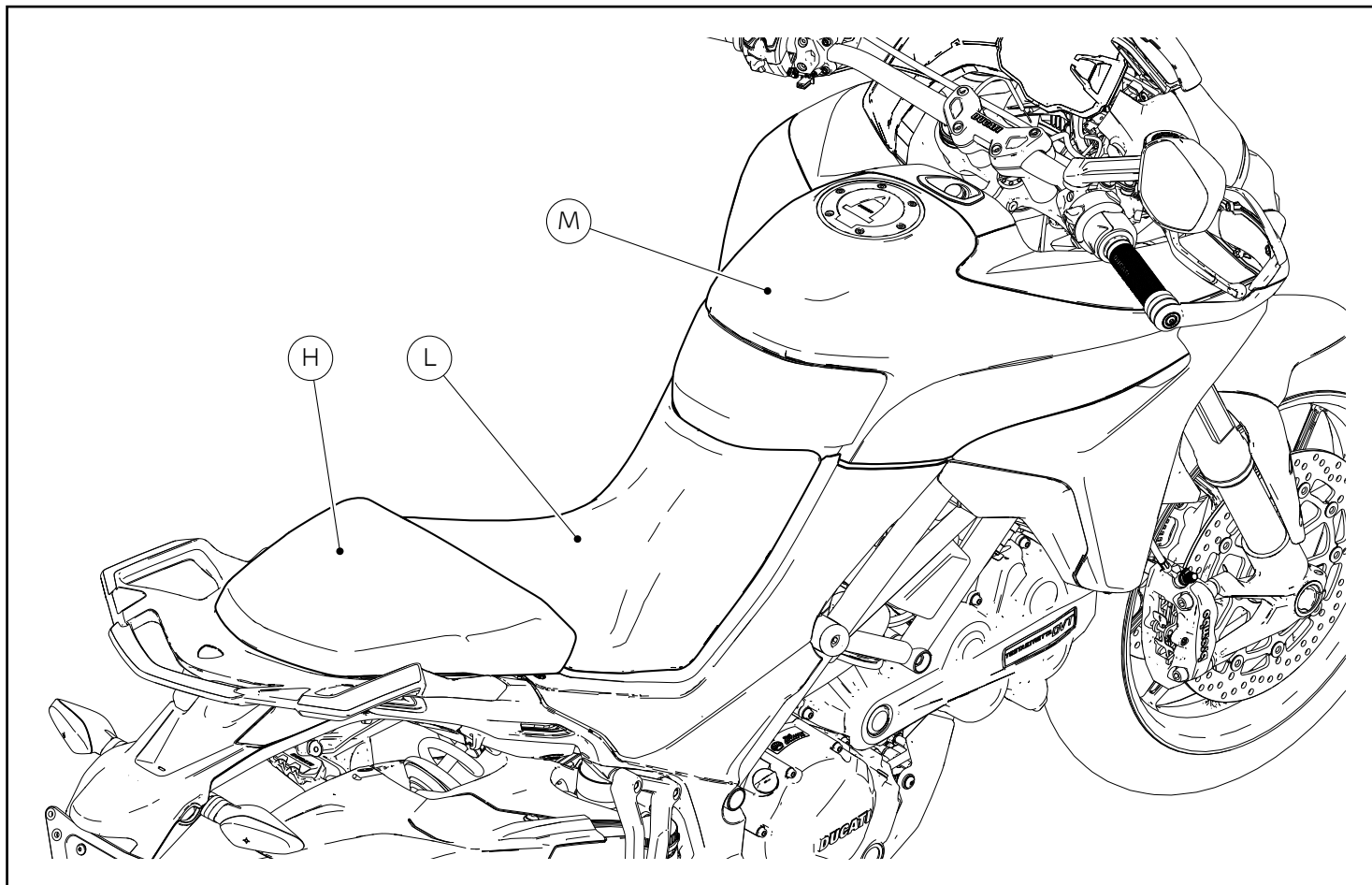
Removing the original components

Removing the seat (Hypermotard 950 versions)

To remove the seat (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the seat".

Removing tank central cover (Hypermotard 950 versions)

To remove the tank central cover (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the fairings".



Smontaggio sella (versioni Multistrada)

Per la procedura di smontaggio della sella passeggero (H) e della sella conducente (L), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio sella".

Smontaggio cover centrale serbatoio (versioni Multistrada)

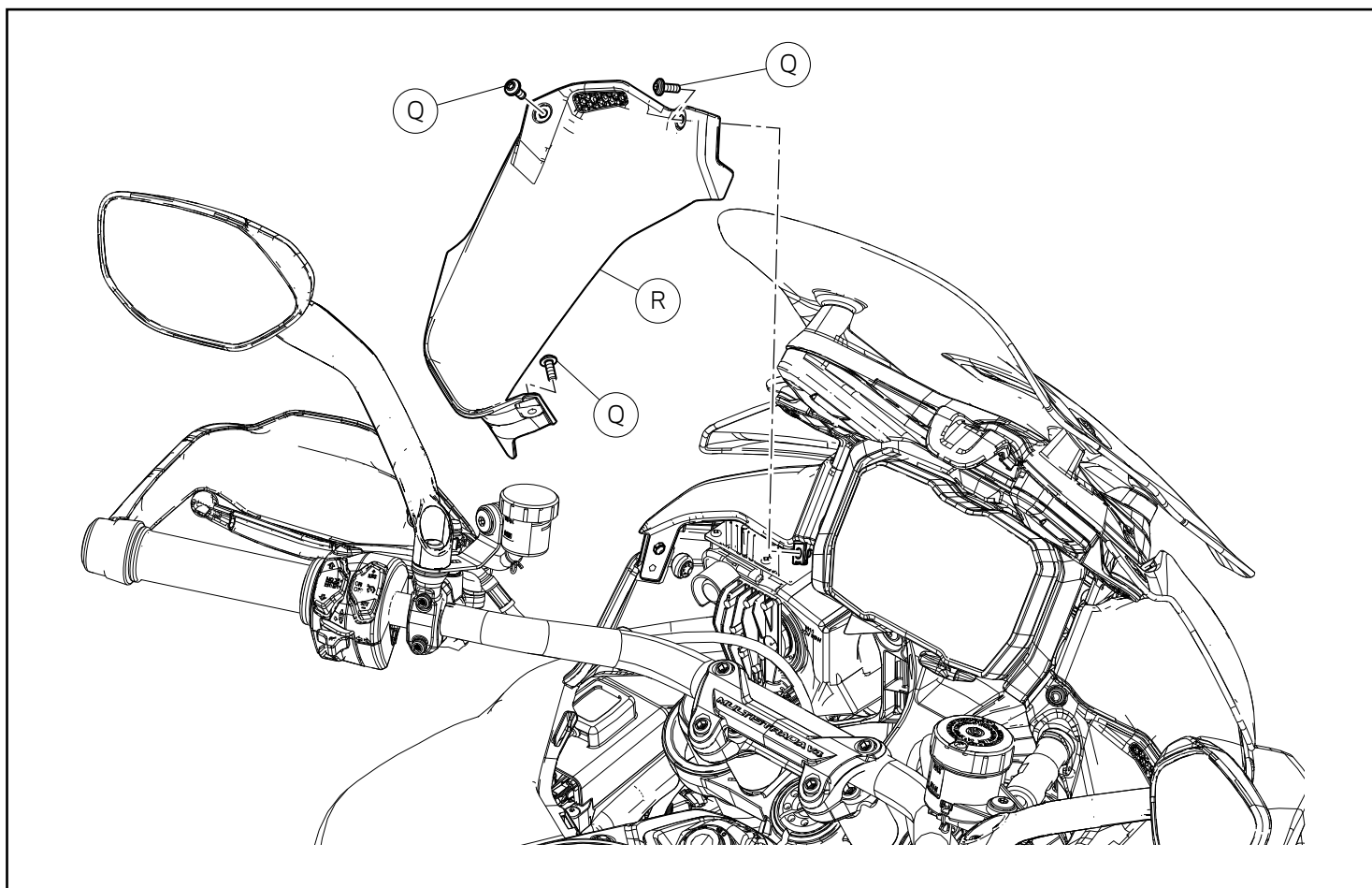
Per la procedura di smontaggio della cover centrale serbatoio (M), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Smontaggio carene serbatoio".

Removing the seat (Multistrada versions)

To remove the passenger seat (H) and the rider seat (L) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the seat".

Removing tank central cover (Multistrada versions)

To remove the tank central cover (M) refer to the instructions on the workshop manual under section "Removing the tank fairings".

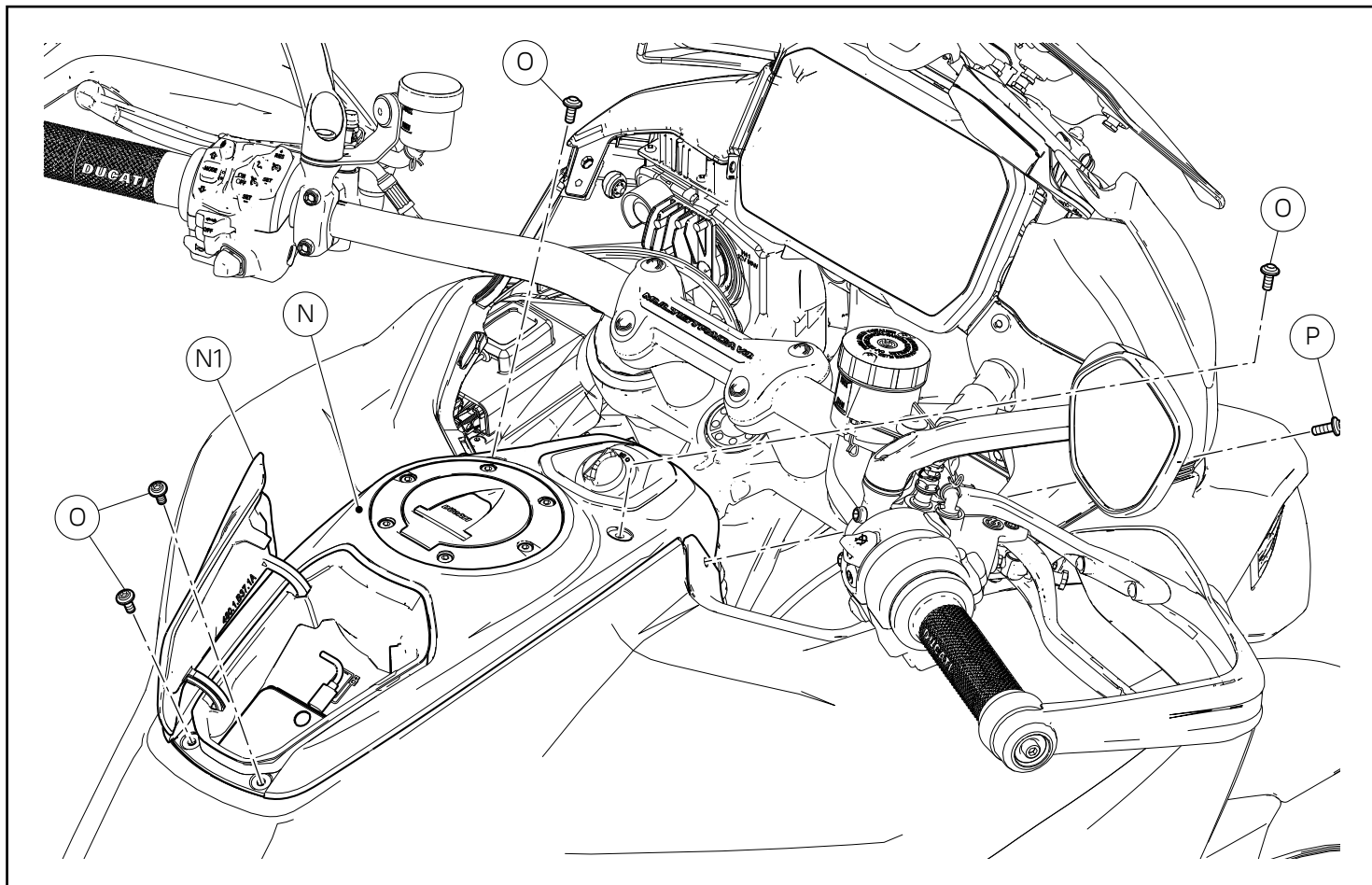


Smontaggio cover tappo serbatoio (versioni Multistrada V4)

Operando sul lato sinistro del motoveicolo, svitare e recuperare le n.3 viti (Q). Rimuovere e recuperare la plancia sinistra (R).

Removing tank plug cover (Multistrada versions)

Working on the left side of the motorcycle, loosen and recover no.3 screws (Q). Remove and collect LH panel (R).



Aprire lo sportellino (N1) della cover tappo serbatoio (N). Rimuovere e conservare le n.4 viti (O) e la vite (P). Rimuovere la cover tappo serbatoio (N).



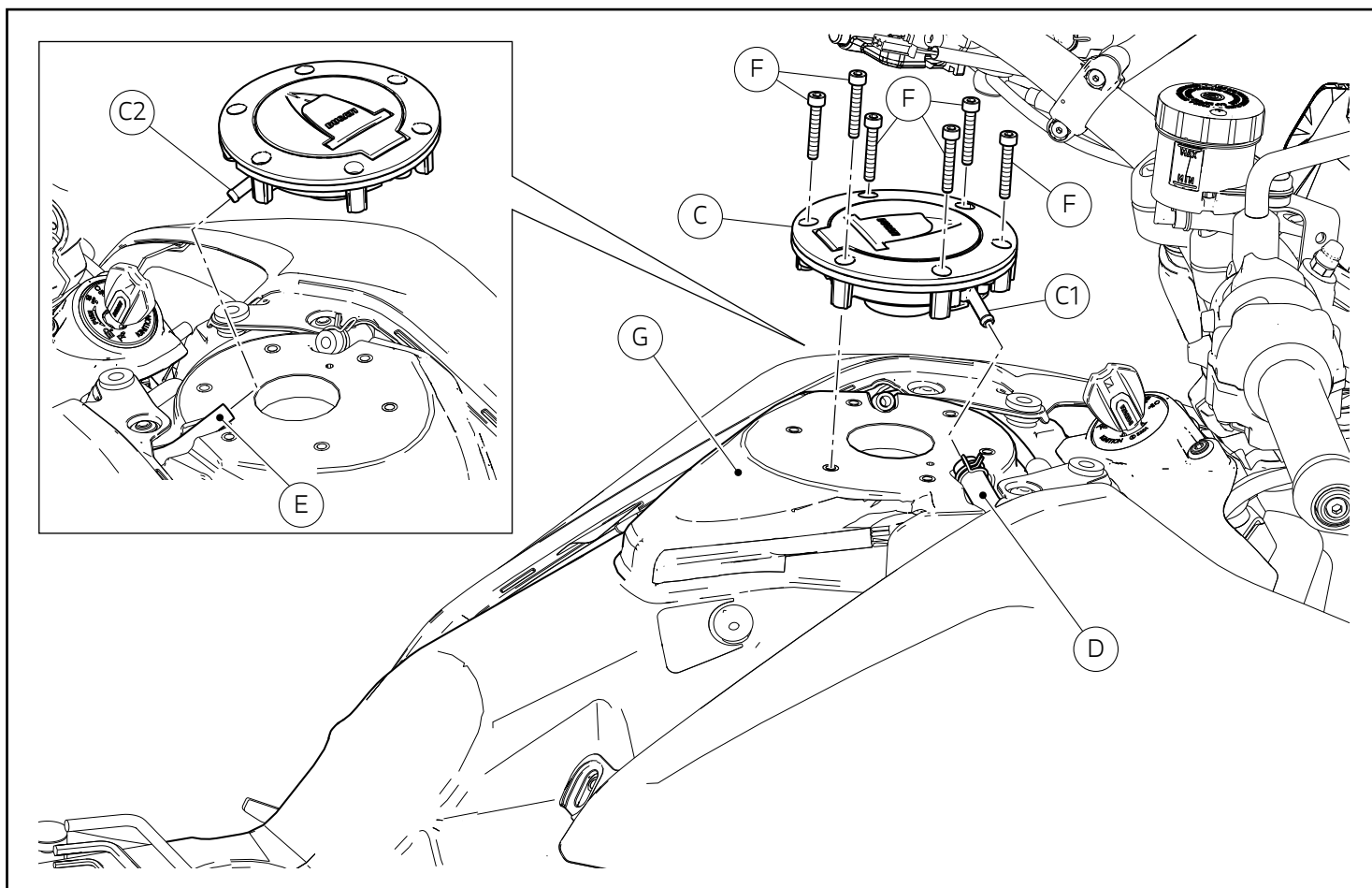
Note

Rimuovere eventuali residui di frenafilo dalle relative marnavi.



Notes

Remove any threadlocker residues from the relevant nut threads.



Smontaggio tappo serbatoio

Note

La procedura di smontaggio dei componenti originali è la stessa per tutti i motoveicoli:

- Multistrada 950; 1200; 1260
- Multistrada 1200 Enduro; 1260 Enduro
- Multistrada V4
- Hypermotard 950

Note

La procedura di smontaggio dei componenti originali è la stessa per tutti i motoveicoli sopraelencati, per cui viene utilizzata come esempio, la procedura da adottare sul modello Hypermotard 950.

Svitare e rimuovere le n.6 viti (F). Scollegare il tubo sfiato (D) dal raccordo (C1) e il tubo drenaggio (E) dal raccordo (C2). Rimuovere il gruppo tappo serbatoio (C) dal serbatoio (G).

Removing tank plug

Notes

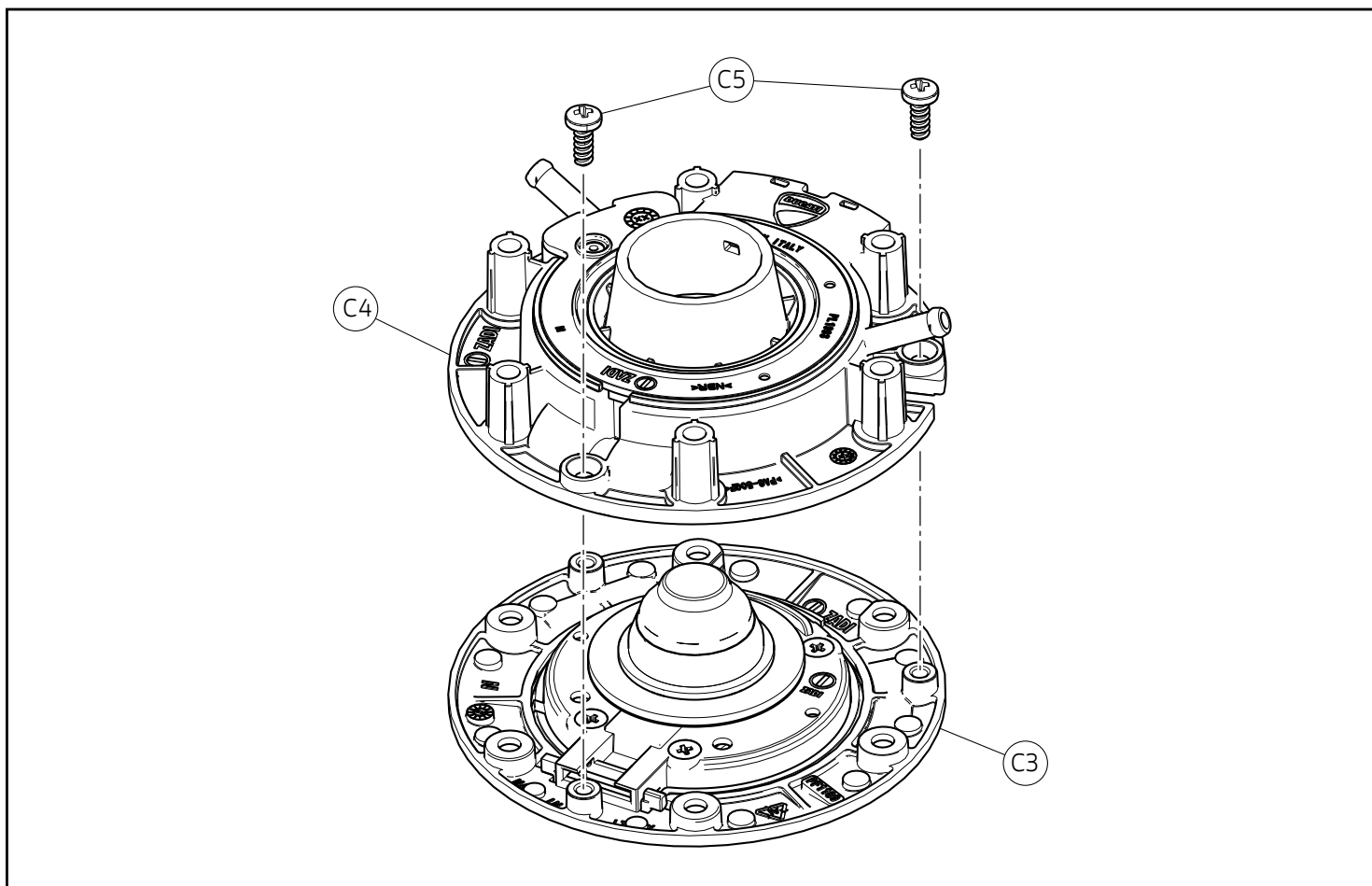
The original component removal procedure is the same for all motorcycles:

- Multistrada 950; 1200; 1260
- Multistrada 1200 Enduro; 1260 Enduro
- Multistrada V4
- Hypermotard 950

Notes

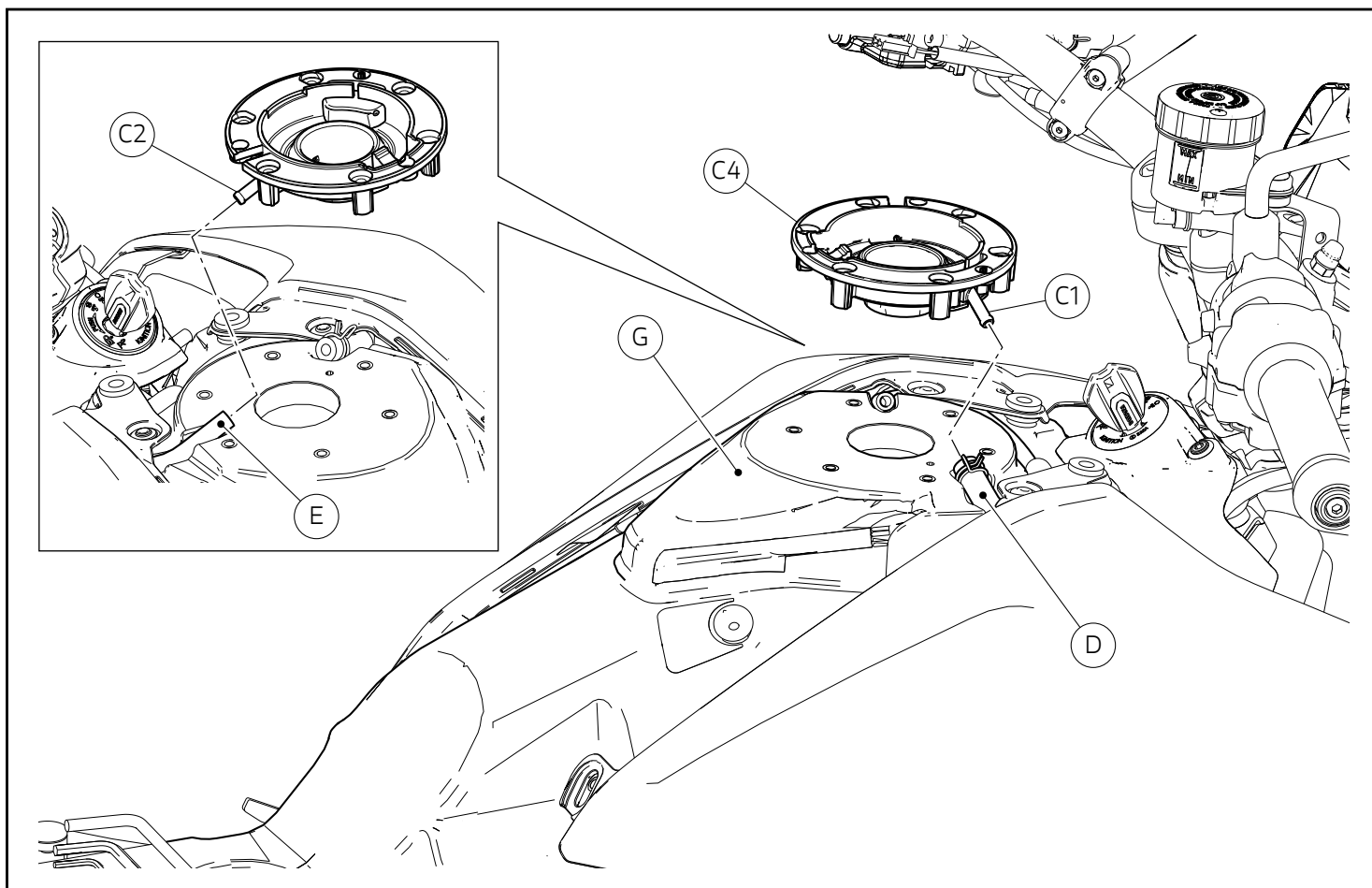
The original component removal procedure is the same for all the motorcycles listed above. The procedure for the Hypermotard 950 model will be described here as a general example.

Loosen and remove the no.6 screws (F). Disconnect breather pipe (D) from union (C1) and drain pipe (E) from union (C2). Remove the tank plug unit (C) from the tank (G).



Svitare e rimuovere le n.2 viti (C5). Estrarre la parte superiore (C3), recuperando la parte inferiore (C4), che dovrà essere riutilizzata per il montaggio del kit.

Loosen and remove the no.2 screws (C5). Remove the upper part (C3) and collect the lower part (C4) that will be used for kit assembly.



Montaggio componenti kit

● Importante

Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

👁 Note

La procedura di montaggio dei componenti originali e dei componenti kit è la stessa per tutti i motoveicoli:

- Multistrada 950; 1200; 1260
- Multistrada 1200 Enduro; 1260 Enduro
- Hypermotard 950

👁 Note

La procedura di montaggio dei componenti originali e dei componenti kit è la stessa per tutti i motoveicoli sopraelencati, per cui viene utilizzata come esempio, la procedura da adottare sul modello Hypermotard 950.

Rimontaggio parte inferiore tappo

Montare la parte inferiore (C4) del tappo serbatoio originale sul serbatoio (G), orientandola come mostrato in figura. Collegare tubo sfiato (D) al raccordo (C1) e il tubo drenaggio (E) al raccordo (C2). Posizionare la parte inferiore (C4) sul serbatoio (G) avendo cura di far combaciare i fori di fissaggio.

Assembling the kit components

● Important

Before assembling, check that all parts are clean and in good conditions. Adopt all necessary precautions to avoid damaging any part you are working on.

👁 Notes

The original component and kit component assembling procedure is the same for all motorcycles:

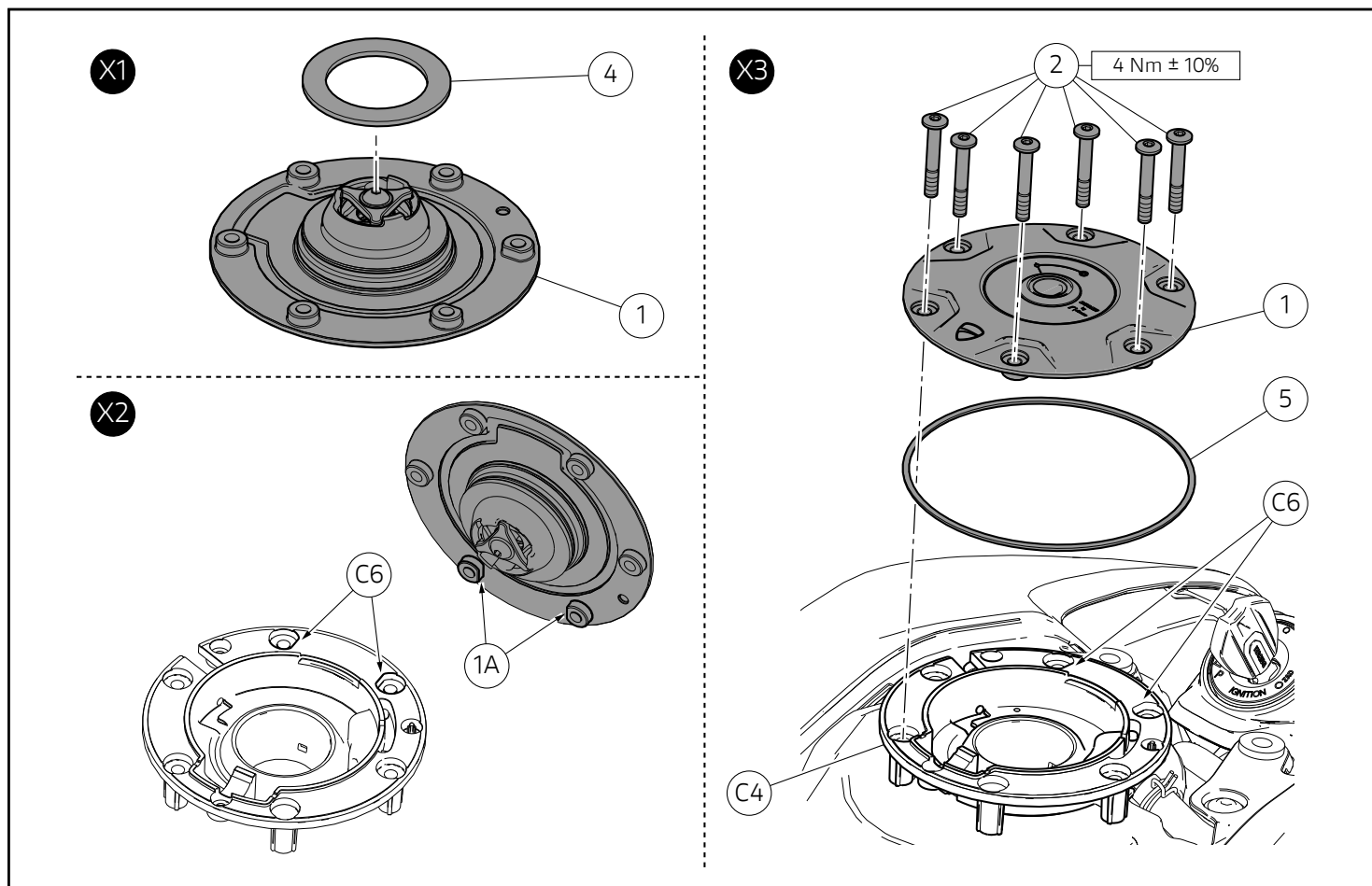
- Multistrada 950; 1200; 1260
- Multistrada 1200 Enduro; 1260 Enduro
- Hypermotard 950

👁 Notes

The original component and kit component assembling procedure is the same for all the motorcycles listed above. The procedure for the Hypermotard 950 model will be described here as a general example.

Refitting plug lower part

Assemble the lower part (C4) of the original tank plug on the tank (G), aiming it as shown in the figure. Connect breather pipe (D) to union (C1) and drain pipe (E) to union (C2). Position the lower part (C4) on the tank (G) making sure to match the fixing holes.

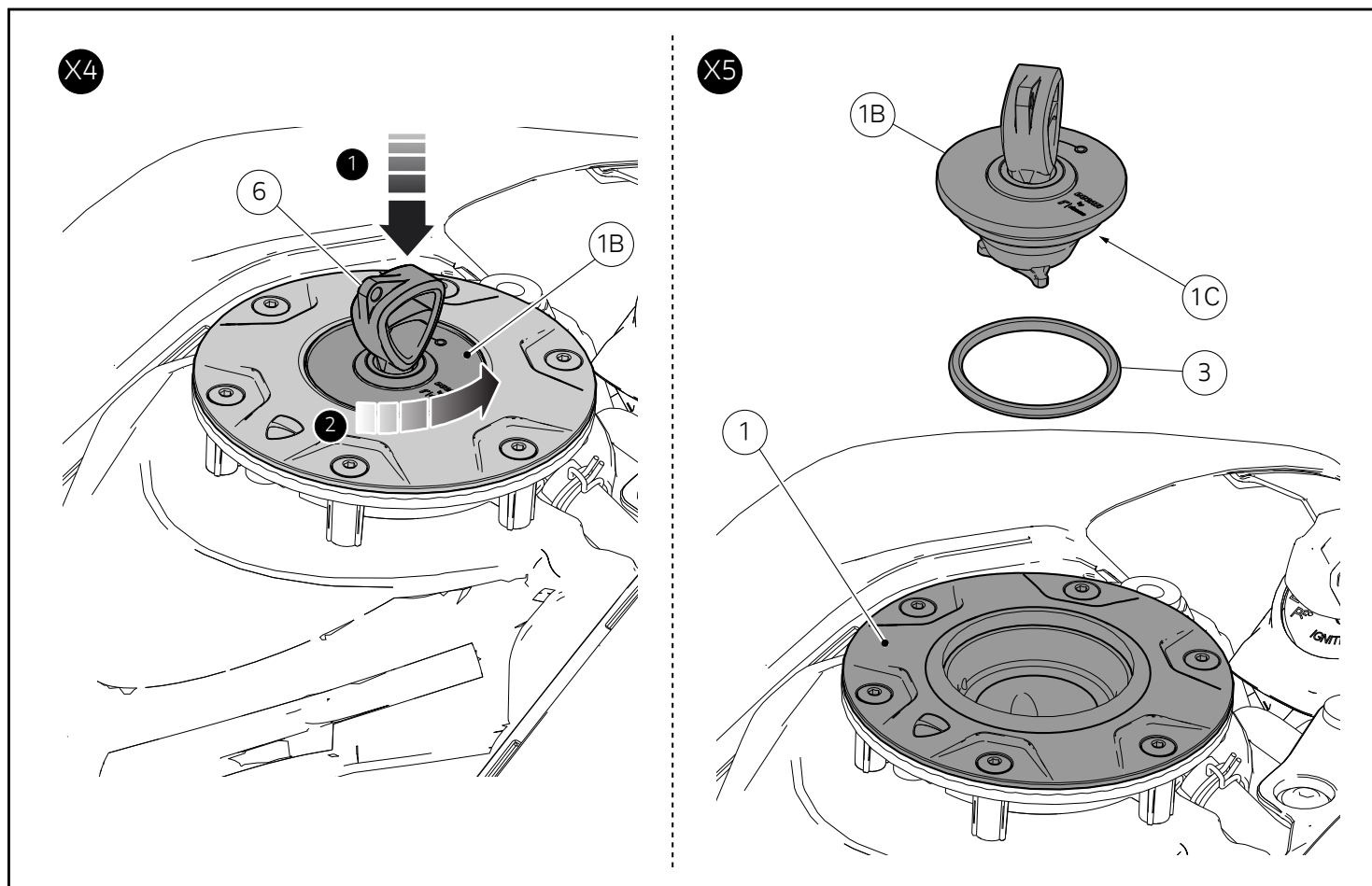


Montaggio tappo serbatoio

Montare la guarnizione (4) sulla flangia tappo serbatoio (1), portandola a battuta, come mostrato in figura (X1). Applicare un sottile velo di grasso bianco sull'anello OR (5) per evitare che si deteriori a contatto con il carburante. Montare l'anello OR (5) nella sede della parte inferiore (C4). Posizionare la flangia tappo serbatoio (1) sulla parte inferiore (C4) facendo i profili (1A) e (C6) come mostrato in figura (X2). Impuntare le n.6 viti (2) sulla flangia tappo serbatoio (1). Serrare le n.6 viti (2) alla coppia indicata come mostrato in figura (X3).

Assembling fuel tank plug

Fit seal (4) on tank plug flange (1) driving it fully home as shown in the figure (X1). Apply a thin layer of white grease on the O-ring (5) to prevent it from wearing down due to contact with fuel. Fit the O-ring (5) in the relevant seat of the lower part (C4). Position the tank plug flange (1) on the lower part (C4) and adjust edges (1A) and (C6) as shown in the figure (X2). Start no.6 screws (2) on the tank plug flange (1). Tighten no.6 screws (2) to the specified torque as shown in the figure (X3).



Posizionare la chiave (6) sul tappo (1B). Per rimuovere il tappo (1B), premere con forza sul tappo stesso e ruotarlo in senso antiorario, sino al suo completo sblocco come mostrato in figura (X4).

Applicare un sottile velo di grasso bianco sull'anello OR (3) per evitare che si deteriori a contatto con il carburante. Montare l'anello OR (3) nell'apposita sede (1C) del tappo (1B) come mostrato in figura (X5). Introdurre il tappo (1B) nella flangia tappo serbatoio (1) e tenendolo premuto verso il serbatoio, ruotarlo in senso orario fino a battuta assicurandosi che sia montato correttamente.

Importante

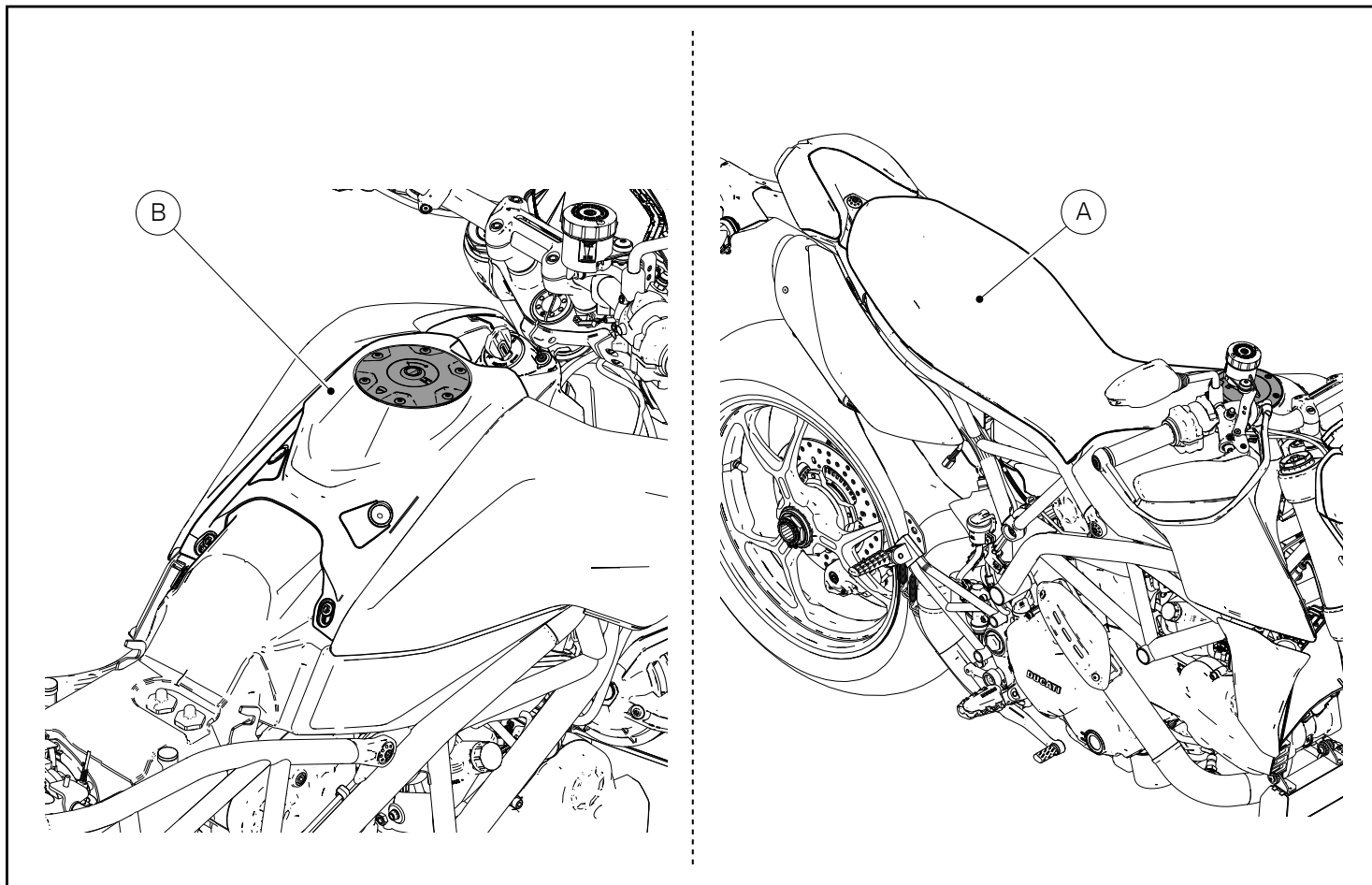
Il tappo (1B) montato sulla flangia tappo serbatoio (1) non è in sicurezza poiché smontabile da chiunque quindi assicurarsi di non lasciare la moto incustodita in un luogo non sicuro.

Position key (6) on plug (1B). To remove the plug (1B), firmly press on the plug and rotate it counter clockwise until it is completely disengaged, as shown in the figure (X4).

Apply a thin layer of white grease on the O-ring (3) to prevent it from wearing down due to contact with fuel. Fit the O-ring (3) in the relevant seat (1C) of plug (1B), as shown in the figure (X5). Insert plug (1B) inside tank plug flange (1) and, by holding it pressed towards the tank, rotate it clockwise until fully home and check that it is fitted correctly.

Important

Plug (1B) fitted in tank plug flange (1) can be removed by anyone, therefore leave the bike unattended only in a safe place.



Rimontaggio cover centrale serbatoio (versioni Hypermotard 950)

Per la procedura di rimontaggio della cover centrale serbatoio (B), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene".

Rimontaggio sella (versioni Hypermotard 950)

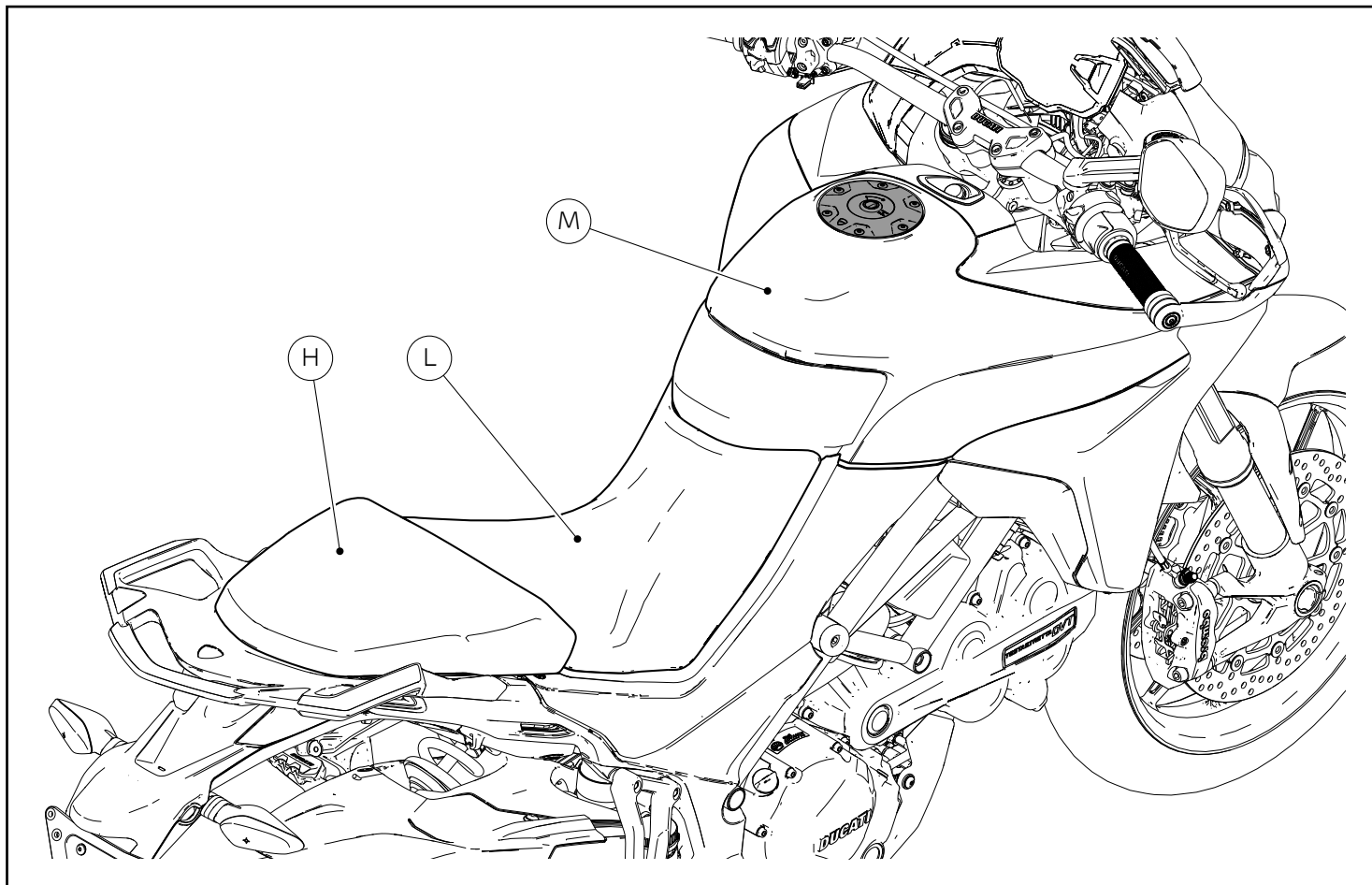
Per la procedura di rimontaggio della sella (A), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio sella".

Refitting tank central cover (Hypermotard 950 versions)

To refit the tank central cover (B) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the fairings".

Refitting the seat (Hypermotard 950 versions)

To refit the seat (A) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the seat".



Rimontaggio cover centrale serbatoio (versioni Multistrada)

Per la procedura di rimontaggio della cover centrale serbatoio (M), fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio carene serbatoio".

Rimontaggio sella (versioni Multistrada)

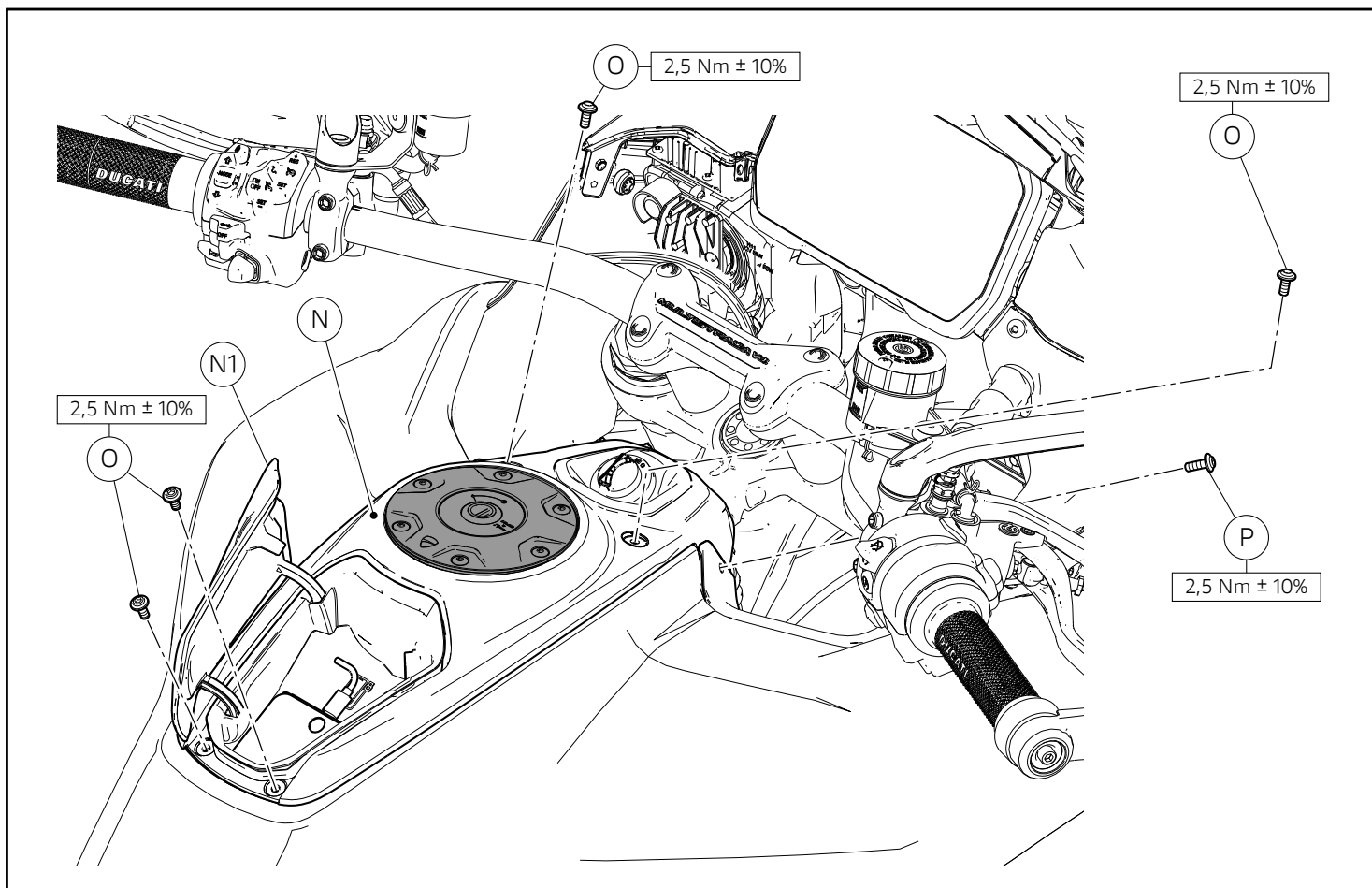
Per la procedura di rimontaggio della sella conducente (L) e della sella passeggero (H) fare riferimento a quanto riportato sul manuale officina alla sezione "Rimontaggio sella".

Refitting tank central cover (Multistrada versions)

To refit tank central cover (M) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the tank fairings".

Refitting the seat (Multistrada versions)

To refit the rider seat (L) and the passenger seat (H) refer to the instructions on the workshop manual under section "Refitting the seat".

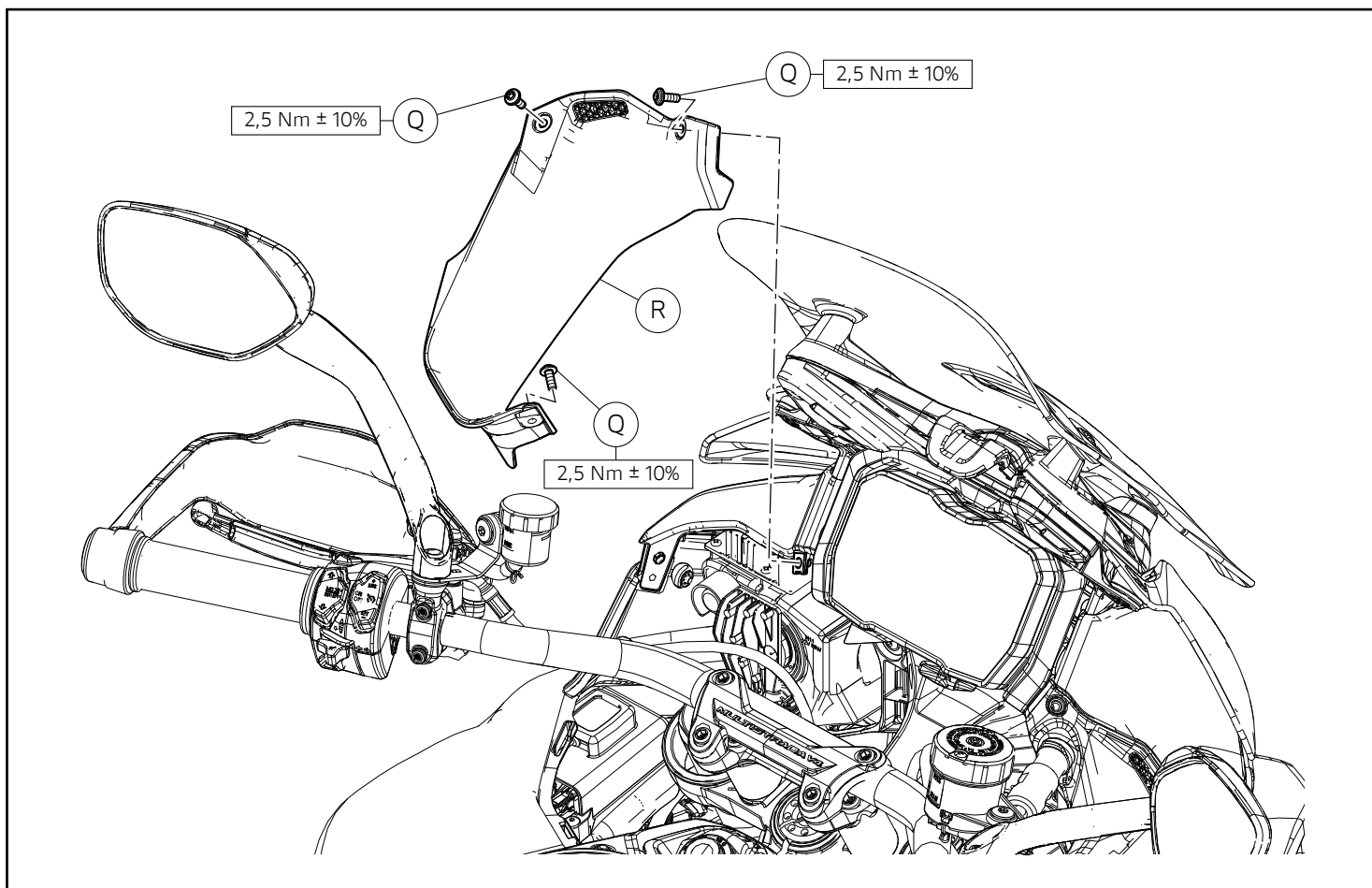


Rimontaggio cover tappo serbatoio (versioni Multistrada V4)

Riposizionare nella sua posizione originale la cover tappo serbatoio (N). Impuntare le n.4 viti originali (O) e la vite originale (P). Serrare le viti alle coppie indicate. Richiudere lo sportellino (N1).

Refitting tank plug cover (Multistrada V4 versions)

Position tank plug cover (N) back into place. Start no.4 original screws (O) and original screw (P). Tighten screws to the specified torque. Close flap (N1).



Rimontaggio plancia sinistra (versioni Multistrada V4)

Riposizionare la plancia sinistra (R) nella sua sede originale ed impuntare le n.3 viti (Q). Serrare le n.3 viti (Q) alla coppia indicata.

Refitting the LH panel (Multistrada V4 versions)

Reposition LH panel (R) in its original seat, and start no.3 screws (Q). Tighten no.3 screws (Q) to the specified torque.

レース専用部品 ご注文書

ご注文商品

1	P/N	商品名
2	P/N	商品名
3	P/N	商品名
4	P/N	商品名
5	P/N	商品名

お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM _____ モデル名 _____

お客様署名 _____ ご注文日 _____

ドウカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名 _____ 販売日 _____ 年 _____ 月 _____ 日 _____

販売店様へお願い

- 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX : 03 - 6692 - 1317
- 取り付け車両 1台に 1枚でご使用ください。